

Bã€•

åœ¼ç¼-è-æ-ä½ç- --enable-freetypeå•æ°¼^å½ç„¶è!ç³ç»Yæ-æœ¼¼%¼œåœ¼~/mplayer/ä
(å°ç«(subfont.ttfçš„ç-!å•èçæZÿå^°æY•ä,å-ä½æ-†
ä»¶å€„ä¼å!æ^çš„æ-subfont.ttf ->
/usr/fonts/truetype/simsun.ttfå€„èç™æ·mplayerå°±å¼šè±åš"åš è½½å-ä½"ä°†å€„,

æ-1æ³•Aå•-ä»¥åœ¼config

æ-†ä»¶å-å†™font=/tmp/gb2312-kai/gkai00mp24/font.descæ•¥èœ¼mplayerè±åš"åš è½½å€„æ³æ„
•configä,çš„,

fontèœ¼åšæ-subfont.ttfå¼~å...^ç°§æ' é«~å€„¼^å¼~å...^ç°§å°"è-æ-¼å¼½å»æèjœä,çš„,èœ¼åš
š¼>configä,çš„,èœ¼åšš¼•>

subfont.ttf¼%

å¼½å»æèjœä,æœ¼åšå-ä½æ-†ä»¶åœ¼œéšèç†fontå•æ°ã€„ä¼å!¼š

mplayer -font /xxx/font.desc æ- mplayer -font /xxx/simsun.ttf

äœ¼å€„å-å-å¹æ¼ç°

1å€„å-å¹çš„åš è½½

å...¶åœ¼žmplayeræ-å-ä»¥è±åš"åš è½½å-å-å¹æ-†ä»¶åœ¼œ„å€„ä½†æ-èç™å•æ-åœ¼å-å-å¹æ-†ä»¶»

¶å•è-Yå°å¼½æ-†ä»¶åœ¼œç,åœœæ-¶æ%œèµ-å½œç"¼^å-žç¼å„å•œ¼%

ä¼å!èç™æ·çš„¼š

åœœèç•å¼™çš„éYå€„

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD1.avi

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD1.idx

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD1.sub

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD2.avi

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD2.idx

Le.Peuple.Migrateur.SBC.AC3_2Ch-SBMovie.CD2.sub

èç™æ·çš„å°±èf½è±åš"åš è½½å-å¹œéšèç†jé"œå-œå€„

å½†åfèç™çšçš„å°±ä,èjœä°†

åœœé-æ³å€„

dmd-rotkrcd1.avi

dmd-rotkrcd1.Chs.srt

dmd-rotkrcd1.Cht.srt

dmd-rotkrcd1.Eng.srt

dmd-rotkrcd2.avi

dmd-rotkrcd2.Chs.srt

dmd-rotkrcd2.Cht.srt

dmd-rotkrcd2.Eng.srt

dmd-rotkrcd3.avi

dmd-rotkrcd3.Chs.srt

dmd-rotkrcd3.Cht.srt

dmd-rotkrcd3.Eng.srt

èç™çšçæf...å†µä,è!å½ç-å•æ°å...å½æœ¼åšä,å„å-å¹æ-†ä»¶»¶

mplayer dmd-rotkrcd1.avi -sub dmd-rotkrcd1.Chs.srt

å...¶åœ¼žmplayerèç™æœ¼å„å€„å-å-å¹æ-žçš„å•æ°å-å-ä»¥å½ççš„¼œå°±æ-

-sub-fuzziness

Adjust matching fuzziness when searching for subtitles:

0 exact match

â—â¹•æ—†ä»¶æ™™GB2312ç¼—ç •çšš,è•¼¼CEâ°±ç™™-subcp gb2312
â—â¹•æ—†ä»¶æ™™utf8ç¼—ç •çšš,è•¼¼CEâ°±ç™™-utf8
utf8

çšš,æf...â†µâ¼¼â°èšš•¼¼CEâ ä,°â¤šæ°â—â¹•æ—†ä»¶æ™™â¼¼â°âœ™windowsä,â¶¶â¼¼çšš,¼¼CEâ¼¼ç™™çšš,é
f¼æ™™GBç³»â—çšš,ç¼—ç •æ ¼¼â¼¼•¼¼CEä,•è¼¼¼â¼¼ â•ä»¥æšššäžŸæ•¥çšš,GBç³»â—ç¼—ç •æ ¼¼â¼¼•
æ—†ä»¶æ™™è¼¼¼æ•øä,°utf8æ ¼¼
â¼¼â¼¼CEâ¼¼ ä¼¼šâ¼¼çžžâ¼¼ç™™-utf8â¼¼æ•â¼¼žæ%•èf¼æ-£ä,æ™™¼¼ç¤°â—â¹•ä€€,â¼¼CEæ—¶¼¼ ä¼¼šâ¼¼çžž
°ç™™font.descäšš unicodeçšš,æ—æ³•æ™™ä,•èf¼æ-£ä,æ™™¼¼ç¤°utf8ç¼—ç •çšš,â—â¹•æ—†ä»¶æ™™¶¼¼,ä€€,

ä,€è^—çšš,¼¼CEâ¼¼ç™™-subcp cp936

â°±èf¼æ-£ä,æ™™¼¼ç¤°ç®€ä¼¼“ä,æ—†ä»¶æ™™â¼¼ä€€,â¼¼æžžæ¼¼ ä¼¼çžž°æ™™¼¼ç¤°çšš,â—â¹•ä,æœœ%çšš,æ-£ä
,¼¼CEæœœ%çšš,ä,æ-£ä,¼¼CEè¼¼™™è^æžžâ—â¹•æ—†ä»¶æ™™¶¼¼@â¼¼žæ™™GBç³»â—ç¼—ç •çšš,¼¼CEâ¼¼ â°
ä»¥è•è™™æšššçp936æ•øæ^â...¶¼¼»—çšš,â¼¼â¼¼,
GBK,GB2312ç-ç¼—ç•¼¼¼CEæ€»æœœ%ä,€ä,°è¼¼CEçšš,ä€€,ä¼¼ è¼¼â°ä»¥ç™™iconv
-læ¥æ™™¼¼ç¤°ç³»ç»Ÿä,â¼¼çžžçšš,â—ç-¼¼é)†¼¼CEæ•¥ä¼¼@äššä¼¼ é€œ%æ@ç¼¼—ç •ä€€,
æ^çšš,ç³»ç»Ÿä,-GBç³»â—æœœ%GB, GB2312, GB13000, GB18030, GBK, GB_1988-80, GB_198880

âœ™è¼¼™™æ—é•¼¼CEmployerä¼¼Ÿæœœ%ä,€ä,°è™™çšš,é€œ%é¼¼â°ä»¥ä¼¼ç™™ä€€,
-subcp enca:: (ENCA only)

You can specify your language using a two letter language code to make ENCA detect the codepage automatically. If unsure, enter anything and watch mplayer -v output for available languages. Fallback codepage specifies the codepage to use, when the autodetection fails.

EXAMPLE:

-subcp enca:cs:latin2

Guess the encoding, assuming the subtitles are Czech, fall back to latin 2, if the detection fails.

-subcp enca:pl:cp1250

Guess the encoding for Polish, fall back to cp1250.

ä¼¼†æ^â¼¼çžž°è¼¼™™ä,°è€œ%é¼¼â¼¼¥ä¼¼çšš,ä,â¼¼æâ¼¼¥¼¼¼CEä¼¼â¼¼, -subcp enca:zh:cp936

æCE%ç...ššä,ššè•çšš,è^æžž¼¼CEâ°è^æ™™è€œ...¶¼¼è†âššæ€€æµ(ä,æ—†ç¼—ç •¼¼CEæ€€æµ(â¼¼æ±è^
¥æ—¶¼¼ç™™cp936ä€€,

äžžæ•¥ä¼¼ç™™-subcp cp936èf¼æ-£ä,æ™™¼¼ç¤°çšš,â—â¹•¼¼CEâ¼¼ç™™-subcp

enca:zh:cp936æ—¶¼¼è€œæ^â°†â¼¼ç •ä€€,

ä,ššè•æœœ%èè^çšš,èf¼æ™™â¼¼æœœæCE,â—â¹•æ—†ä»¶æ™™¶¼¼çšš,¼¼CEçžž°âœ™ä»¼¼ç»•ä,¼¼çššâ¼¼†...â¼¼CEâ—â¹•çšš,â¼¼
ä¼¼æ ¼¼â¼¼•

MKVæ ¼¼â¼¼•¼¼šš

æ'-æ™™¼¼â¼¼ä»¼¼»¼¼šš

mplayer [52wy][Naruto][094][Jp_Cn][Xvid_Bf].mkv -sid 0 -subcp gb -font /usr/share/fonts/simsun.ttf

â°è€œ@âœ™â¼¼ä»¼¼æè¼¼CEä,æ'-æ™™¼¼¼¼CEè¼¼™™æ •â°ä»¥çœœ(â°è^¼¼ç»†çšš,ä¼¼æ™™¼¼šš

ä»£ç •:

Â Â Â Â æ'æ¼ [52wy][Naruto][094][Jp_Cn][Xvid_Bf].mkv.
Â Â Â Â SUB: error opening iconv descriptor.
Â Â Â Â [mkv] Track ID 1: video (V_MS/VFW/FOURCC), -vid 0
Â Â Â Â [mkv] Track ID 2: audio (A_MPEG/L3), -aid 0, -alang und
Â Â Â Â [mkv] Track ID 3: subtitles (S_TEXT/UTF8), -sid 0, -slang chi
Â Â Â Â [mkv] Track ID 4: subtitles (S_TEXT/UTF8), -sid 1, -slang chi
Â Â Â Â [mkv] Will play video track 1
Â Â Â Â [mkv] Will play audio track 2
Â Â Â Â [mkv] Will display subtitle track 3
Â Â Â Â æ£æµ'â°Matroskaæ-†ä»¶æ ¼â¼•ã€
Â Â Â Â
è'â½ç'™-sid 0æ^-è€...-sid 1æ•¥æœ†â@šâ—â'•ã€„ä„ç„¶implayeré»~è@â„•âš è½½â—â'•çš„ã€

OGMæ ¼â¼•i¼š
æ^'âœ"ä„€â°)â½âœ-ç½'ç«™ä„šä„(è½½â°†ä„€â°)OGMæ ¼â¼•çš„æ-†ä»¶i¼œä„€â¼œâš(æ^'èç~ä»
¥ä„°æ²jâ—â'•çš„ã€„â°žæ•¥çœ'â°æ'-æ"¼äçjæ•æ°â°çž°âžÿæ•¥æ~â†...âµœçš„â—â'•i¼^è'è€
šèç†-sid 0è°fâ†æ•¥i¼°

â»£ç •:

Â SUB: error opening iconv descriptor.
Â Â Â Â SUB: error opening iconv descriptor.
Â Â Â Â æ£æµ'â°Oggæ-†ä»¶æ ¼â¼•ã€
æ'-æ"¼â½ä»¶i¼šmplayer xxx.ogm -sid 0 -subcp cp1250 i¼^æ~è(±æ-†ä—â'•æ•¥çš„i¼°

æœ€â°žè~'ä„€ä„(â—â'•â—â½"âµšâ°çš„è@¾â@šâ€„æ^'â°çž°ç'™™
-font /usr/share/fonts/simsun.ttf
æ~¾çµçš„â—â'•â—â½"âµšâ°†ç„i¼œæœ°æœ—¶â—æ°ä„€âµšâ°±è|âµšèjœæ~¾çµi¼œâ@žâ
œ"ä„•âµèjœã€
â°žæ•¥è~â°†è~i¼œèš°â¾—â½ç'™™
-subfont-autoscale 2 -subfont-text-scale 4
èç™ä„µä„â°æ°â°ži¼œâ—â½"âµšâ°â°±æ~è¾fæ»jæ„•ã€

3ã€â...¶â»-

RMVB

æœ€ææ°çš„realç¼-ç •i¼œmplayeræš„æ—¶â„•æ~æœi¼œè!çœçš„è~â½ç'™™realplayer10 for
linuxã€„ä„èç†èç™ä„âè½~ä»¶âœæœ°â°æœ°ä„šä„¥â½œä„âµæ-£ä„ã€
æœ°â°)rmvbæ-†ä»¶i¼œè™½ç„¶â„•æ~ç'™™æœ€ææ°çš„ç¼-ç •â™™â°¶â½œçš„i¼œâ½†æ~ç'™™mpla
yeræ'-æ"¼æ—¶â¼šâ„ ä„âœæœ@µé™™è~â€èœœé€€â†°ã€„æ^'â°çž°â°èf½æ~èÿ³èç'èèçç •â†°â†
é—@èç™i¼œâ°â»¥â½ç'™™-nosoundæ•¥æ'-æ"¼i¼œâ°±æ~æ²jâ£°éÿ³ã€„æ^-è€...è~è°ç'™™-ss
00:00:50 æ•¥è~â°50sâµ„æ'-æ"¼i¼œæœ°æœ—¶â°â»¥èš£â†³é—@èç™ã€

çj-ç'~ä„šçš„DVD

mplayer [dvd://1](#) -dvd-device /xxx/dvd -sid 0 -subcp cp936 -framedrop

æµ•âª½"æ-†ä»¶»¶

mplayer -cache 8192 [mmst://xxxxx/xxx.wmv](#)

â½ç'™™8Mçš„ç¼"â~

framedropå•æ°

æ^çš„é...•ç½@ï¼šèµæ%-366Mhzï¼CE440zxä,»æ•çï¼CE256Mi¼CEGF4mx440i¼CEç³»ç»ŸMagicLi
nux 1.2b1ã€MPlayer1.0pre5ã€,
åœ

æ^çš„çµè„ä,Šï¼CEèçèf½æµ•ç...æ'-æ"¾aviã€è€çš„,rm/rmvbã€ogmã€asfc-%åª'ä½"ã€,è¾fæ-°
çš„,rmvbã€wmvã€CEDVDæ'-æ"¾éf½å¾æ...çã€,å'çŽ°åªæœ%åœæ'-æ"¾DVDæ—¶ã½çç"
framedropå•æ°å•Žèf½æµ•ç...æ'-æ"¾ï¼CEå...¶ã»-çš„,rmvbã€wmvã½çç"ä°†framedropå•æ°å•Ž
ä,•ä½†é€Ÿåªæ²jæœœ«ï¼CEæœ%æ—¶ãœœè€CEæ'æ...çã€,

æš,æ—¶ãªæœ%èèç™ä¹^åªšã€,åªª½•æœ%åª½ççš„æ'-æ"¾åçfå¾-èçç»-å,-å-ï¼•ï¼•ï¼•